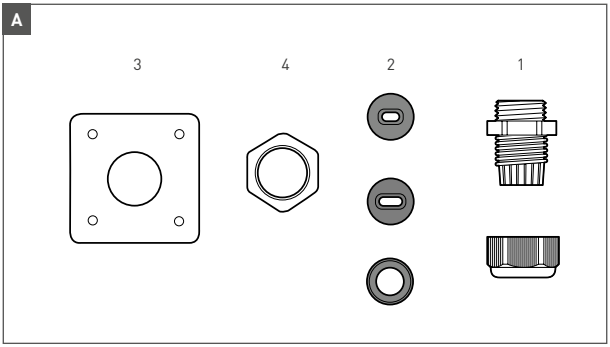
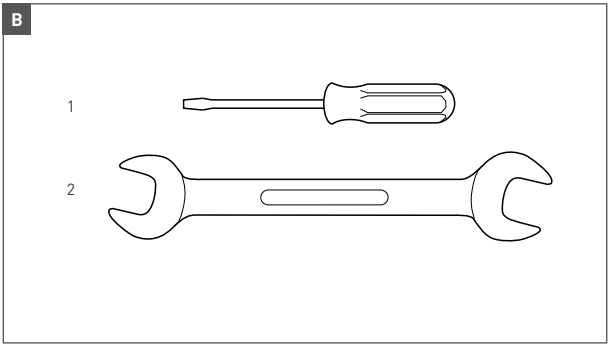
PENTAIR

Raychem IEK-25-04

INSULATION ENTRY KIT
ISOLIERUNGSEINFÜHRUNG
KIT D'ENTRÉE DE CALORIFUGE
ISOLATIEDOORVOERSET
MANTLINGSGJENNOMFØRING
ISOLERINGSGENOMFÖRING
ISOLATIONSGENNEMFØRING
ERISTEEN LÄPIVIENTIPAKKAUS
KIT DI ATTRAVERSAMENTO COIBENTAZIONE
KIT DE ENTRADA AL CALORIFUGADO
WEJŚCIE POD IZOLACJĘ
НАБОР ДЛЯ ПРОХОДА ЧЕРЕЗ ТЕПЛОИЗОЛЯЦИЮ
SOUPRAVA PRO VSTUP DO IZOLACE
SZERELÉSI UTASÍTÁS
GARNITURA ZA ULAZ GRIJAČE TRAKE KROZ IZOLACIJU

0 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100 110 120 130 140 150 160 170 180 190 200


A
3
4
2
1


B
1
2

ENGLISH
Installation Instruction for IEK-25-04 insulation entry kit.
For use with all BTV, KTV, QTVR, XTV and VPL heating cable types. For use with round power cable with diameter 8-17 mm.
NOTES: during installation take care not to damage the heating cable. Follow instructions carefully.

DEUTSCH
Montageanleitung für Isolierungseinführung IEK-25-04.
Zur Verwendung mit allen BTV-, KTV-, QTVR-, XTV- und VPL-Heizbändern. Zur Verwendung mit runder Anschlußleitung Ø 8-17 mm.
HINWEIS: Heizbandbeschädigungen während der Montage vermeiden! Bitte die Anleitungen genau beachten.

FRANÇAIS
Instructions d'installation pour les kits d'entrée de calorifuge IEK-25-04.
Pour utilisation avec tous les rubans chauffants de type BTV, KTV, QTVR, XTV et VPL.
Pour utilisation avec un câble d'alimentation de diamètre compris entre 8 et 17 mm.
REMARQUES: Faire attention à ne pas endommager le ruban lors de l'installation. Suivre attentivement les instructions.

NEDERLANDS
Installatie instrukties voor IEK-25-04 isolatiedoorvoerkit.
Voor gebruik met alle verwarmingskabels type BTV, KTV, QTVR, XTV en VPL.
Voor gebruik met een ronde voedingskabel met een diameter tussen 8 en 17 mm.
OPMERKINGEN: Let op de kabel niet te beschadigen tijdens de installatie. Volg nauwkeurig de instrukties.

NORSK
Montasjebeskrivelse for IEK-25-04 mantlingsjennomføring sett.
Brukes til BTV, KTV, QTVR, XTV og VPL varmekabler. Brukes til runde tilførselskabler med diameter 8-17mm.
BEMERK: forsikre deg om at varmekablen ikke skades under monteringen. Følg montasjebeskrivelsen nøye.

SVENSKA
Monteringsanvisning för IEK-25-04 isoleringsgenomföring.
Användes till alla BTV, KTV, QTVR, XTV och VPL kablar.
Användes med rund matarkabel med diameter 8-17 mm.
Följ instruktionerna noga.

DANSK
Monteringsvejledning for isolationsgennemføring IEK-25-04.
Kan anvendes til alle BTV, KTV, QTVR, XTV og VPL varmekabler.
Kan også anvendes til tilslutningskabel med diameter 8 -17mm. Følg montagevejledningen nøje.

SUOMI
IEK-25-04 eristeen läpiviennin asennusohje.
Soveltuu käytettäväksi kaikilla BTV, KTV, QTVR, XTV ja VPL lämpökaapeleilla. Käytetään pyöreää virtakaapelia halkaisijaltaan 8-17 mm.
HUOM: Älä vahingoita lämpökaapelia asennuksen aikana.
Seuraa ohjeita huolellisesti.

ITALIANO
Istruzioni per l'installazione del kit IEK-25-04.
Da utilizzarsi con tutti i tipi di cavi scaldanti autoregolanti delle famiglie BTV, KTV, QTVR, XTV e VPL. Per impiego con cavo di potenza rotondo avente diametro 8-17 mm.
NOTE: Durante l'installazione fare attenzione a non danneggiare il cavo scaldante. Seguire attentamente le istruzioni.

ESPAÑOL
Instrucciones de instalación del kit de salida del calorífugo IEK-25-04. De aplicación en todos los tipos de cables calefactores BTV, KTV, QTVR, XTV y VPL. Para uso con cables de alimentatión de diámetro Ø 8-17 mm.
OBSERVACIONES: Durante la instalación ha de procurarse no dañar el cable calefactor. Deben seguirse atentamente las instrucciones.

POLSKI
Instrukcja montaźu wejścia pod izolację IEK-25-04.
Zastosowanie do przewodów grzejnych grup BTV, KTV, QTVR, XTV i VPL. Używane z okrąglymi kablami zasilającymi Ø 8-17 mm.
UWAGI: Podczas montażu uważać, by nie uszkodzić przewodu grzejnego. Prosimy o dokładne przestrzeganie instrukcji montażu.

РУССКИЙ
Инструкция по монтажу набора для прохода через теплоизоляцию
Для использования с греющими кабелями типов БТВ, ЭТВР, ХТВ, КТВ, ВПЛ. Для использования с круглыми силовыми кабелями диаметром 8-17 мм
ПРИМЕЧАНИЕ: в процессе монтажа не повредите греющий кабель. Строго следуйте указаниям монтажной инструкции.

ČESKY
Montážní návod soupravy pro vstup do isolace IEK-25-04.
Pro všechny typy topných kabelů BTV, KTV, QTVR, XTV a VPL.
Pro použití s napájecím kabelem s kruhovým průřezem o průměru 8-17 mm.
POKYN: Při montáži nepoškod'le topný kabel. Pečlivě dodržujte montážní návod.

MAGYAR
Szerelési utasítás az IEK-25-04 hőszigetelésen átvezető készlethez.
Valamennyi BTV, KTV, QTVR, XTV és VPL fűtőkábel családhoz. 8 és 17 mm közötti átmérőjű kerek tápkábel alkalmazásához.
MEGJEGYZÉS: A szerelésnél ügyelni kell, hogy a fűtőkábel ne sérüljön. Kérjük pontosan kövesse a szerelési útmutatót.

HRVATSKI
Uputstvo za montažu garniture za ulaz grijače trake kroz izolaciju IEK-25-04. Za BTV, KTV, QTVR, XTV i VPL samoregulirajuče grijače trake. Za uporabu sa napojnim kabelom promjera 8-17 mm.
UPOZORENJA: Prilikom montaže paziti da se ne ošteti grijača traka. Uputstva slijedite pažljivo.

ENGLISH

A 1 Gland
2 Grommets
3 Fixing plate
4 Lock nut
B 1 Screwdriver or pop rivet gun
2 29 mm spanner

DEUTSCH

A 1 Kabelverschraubung
2 Dichtungen
3 Befestigungsplatte
4 Gegenmutter
B 1 Schraubenschlüssel oder Popnietzange
2 Schraubenschlüssel 29 mm

FRANÇAIS

A 1 Presse étoupe
2 Joints d'étanchéité
3 Plaque de fixation
4 Ecrou de bloquage
B 1 Tournevis ou rivet pop et pince à rivets
2 Clef plate 29 mm

NEDERLANDS

A 1 Wartel
2 Dichtingsringen
3 Bevestigingsplaat
4 Borgmoer
B 1 Schroevedraaier of poptang
2 29 mm steeksleutel

NORSK

A 1 Nippel
2 Pakninger
3 Festeplate
4 Kontramutter
B 1 Skrutrekker eller poptang
2 29 mm fastnøkkel

SVENSKA

A 1 Kabelförskruvning
2 Packning
3 Fästplatta
4 Kontramutter
B 1 Skruvmejsel eller popnittång
2 Hylsnyckel 29 mm

DANSK

A 1 Forskruning
2 Pakning
3 Fastgørelses plade
4 Kontra møtrik
B 1 Skruetrækker eller popnittetang
2 Fastnøgle 29 mm

SUOMI

A 1 Tiivisteholkki
2 Tiivistekumi
3 Kiinnityslevy
4 Lukitusmutteri
B 1 Ruuvimeisseli tai popniitti työkalu
2 29 mm:n kiintoavain

ITALIANO

A 1 Pressacavo
2 Guarnizioni
3 Piastra di fissaggio
4 Dado
B 1 Cacciavite o rivettatrice
2 Chiave del 29 mm

ESPAÑOL

A 1 Prensaestopas
2 Prensacables
3 Placa de fijación
4 Contratuerca
B 1 Destornillador o remachadora
2 Llave fija de 29 mm

POLSKI

A 1 Połączenie gwintowe / dławik/
2 Pierścienie uszczelniające
3 Płytka uszczelniająca
4 Przeciwnakrętka
B 1 Śrubokręt / Nitownica
2 Klucz widełkowy 29 mm

РУССКИЙ

А 1 Сальник
2 Уплотнения
3 Крепежная пластина
4 Контргайка
Б 1 Отвертка
2 Гаечный ключ 29 мм

ČESKY

A 1 Výrodka
2 Těsnicí kroužky
3 Pˇiperňovací destička
4 Pojistná matice
B 1 Šroubovák nebo nýtovací kleště
2 Stranový klíč 29 mm

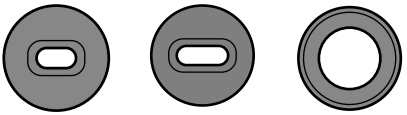
MAGYAR

A 1 Tömszelence
2 Tömítő gyűrű
3 Tartólap
4 Ellenanya
B 1 Csavarhúzó / Szegecselő szerszám
2 29 mm-es villáskulcs

HRVATSKI

A 1 Uvodnica
2 Brtvenice
3 Pričvrsna pločica
4 Pričvrsna matica
B 1 Odvijač
2 Viljuškasti ključ 29 mm

1



ENGLISH
Select the correct grommet for the type of heating cable being used, or for a powercable. Use the table on the plastic bag for selection.

DEUTSCH
Bitte wählen Sie die passende Dichtung für das eingesetzte Heizband oder die Anschlussleitung aus.
Verwenden Sie dazu die tabelle auf dem Plastikbeutel

FRANÇAIS
Sélectionner le joint approprié au type de ruban utilisé ou au câble d'alimentation. Se référer au tableau figurant sur l'emballage plastique pour la sélection.

NEDERLANDS
Selekteer de juiste dichtingsring voor het te gebruiken
type verwarmingskabel of voedingskabel.

NORSK
Velg riktig pakning for den aktuelle varmekabel, eller tilførselskabel. Bruk tabellen utenpå plastposen for riktig valg.

SVENSKA
Välj rätt packning för aktuell värmekabel, eller för matarkabel. Urvalstabell finns på plastpåsen.

DANSK
Vælg korrekt pakning for det aktuelle varmekabel, eller tilslutningskabel.
Se tabel på posen.

SUOMI
Valitse käyttämääsi kaapelityyppiin tai kylmäkaapeliin sopiva tiivistekumi.
Käytä apuna muovipussiin painettua taulukkoa.

ITALIANO
Scegliere la guarnizione adatta al tipo di cavo scaldante utilizzato, o per il cavo di potenza.
Per la selezione consultare la tabella contenuta nella busta di plastica.

ESPAÑOL
Basándose en el tabla de la bolsa de plástico seleccionar el prensacables (estopada) correcto para el tipo de cable calefactor utilizado o para el cable de alimentacion.

POLSKI
Należy dobrać uszczelkę odpowiednią do rodzaju stosowanego przewodu grzejnego, lub przewodu zasilającego. Przy doborze prosimy posługiwać się tabelą nadrukowaną na opakowaniu.

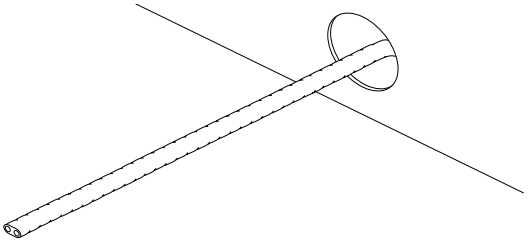
РУССКИЙ
Выбрать уплотнение, соответствующее типу греющего кабеля. Для правильного выбора используйте таблицу на упаковке.

ČESKY
Zvolte vhodný těsnicí kroužek pro daný typ topného nebo silového kabelu. Pro volbu použijte tabulku na plastikovém sáčku.

MAGYAR
Válassza a fűtőkábelnek illetve a tápkábelnek megfelelő tömítőgyűrűt. Ennek kiválasztásához használja a műanyag csomagoláson lévő táblázatot.

HRVATSKI
Ispravno odabrati brtvenicu za grijaču traku ili za napojni kabel. Za to koristiti tablicu na plastičnoj vrečici.

2



ENGLISH
When insulation cladding is installed make a 37 mm diameter hole in the lower side of the cladding. Pass the cable through the hole.

DEUTSCH
Kabel durch eine 37 mm Bohrung an der Unterseite des Blechmantels der Wärmedämmung führen.

FRANÇAIS
Lorsque la tôle du calorifuge est positionnée, faire un trou de 37 mm de diamètre dans sa partie inférieure et passer le ruban chauffant, ou le câble d'alimentation suivant le kit, dans ce trou.

NEDERLANDS
Wanneer de isolatiebeplating is geïnstalleerd, maak dan een rond gat van 37 mm in het onderste deel van de beplating. Voer de kabel door het gat.

NORSK
Når isolasjonsmantlingen er istallert bores et 37mm hull i den undre delen av mantlingen. Trekk varmekabelen i gjennom hullet.

SVENSKA
Vid installation av isoleringens ytbeklädnad gör ett Ø 37 mm hål på ytbeklädnadens underslda. Dra kabeln genom hålet.

DANSK
Ved installation af isolationsgennemføring laves et 37 mm hul i isolationskappen og herefter trækkes kablet gennem hullet.

SUOMI
Kun eristeen vaippapelti on asennettu, tee vaippapellin alaosaan halkaisijaltaan 37 mm reikä, josta virtakaapeli tulee eristeen ulkopuolelle.

ITALIANO
Una volta installato il lamierino che protegge la coibentazione, eseguire un foro dal diametro di 37 mm. nella sua parte inferiore.
Far passare il cavo attraverso il foro.

ESPAÑOL
Cuando se instale el calor fugado, hacer un orificio de 37 mm de diámetro en la parte inferior de este. Pasar el cable a través del orificio.

POLSKI
Wyprowadzić przewód grzejny przez otwór Ó 37 mm pod spód blaszanej obudowy.

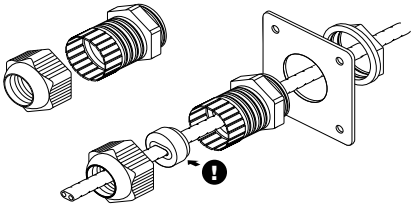
РУССКИЙ
После монтажа кожуха теплоизоляции, просверлить в его нижней части отверстие диаметром 37 мм. Протянуть кабель через отверстие.

ČESKY
Provlečte topný kabel otvorem o průměru 37 mm v opláštění izolace.

MAGYAR
A fűtőkábelt a fémköpeny alsó részén készített 37 mm-es furaton bevezetni. A kábelt átvezetni a furaton.

HRVATSKI
Na donjem dijelu montiranog izolacijskog metalnog plašta napraviti rupu sa promjerom od 37 mm. Provuči kabel kroz rupu.

3



ENGLISH
Unscrew backnut from gland body. Position locknut, fixing plate, grommet and gland components on the heating cable in the order shown. For heating cable! Insure tapered end of grommet is pointing into gland body.

DEUTSCH
Gegenmutter abschrauben. Gegenmutter, Befestigungsplatte, Dichtung und Verschraubungsteile wie gezeigt auf Kabel aufschieben. Nur für Heizbänder! Das abgeschrägte Ende der Schlitzdichtung muß zur Verschraubung zeigen.

FRANÇAIS
Dévisser l'écrou du presse-étoupe. Monter l'écrou, la plaque de fixation, le joint et les éléments du presse étoupe sur le ruban chauffant, dans l'ordre indiqué. Pour le ruban chauffant! Assurez vous que la partie conique du joint soit bien orientée vers l'intérieur du presse- étoupe.

NEDERLANDS
Draai moer van wartel af. Schuif borgmoer, bevestigingsplaat, wartel, afdichtingsring en moer over de kabel, in de aangegeven volgorde. Let op dat bij de verwarmingskabel de schuine kant van de dichtingsring in de richting van de wartel wijst.

NORSK
Skru av tiltrekkningmutteren fra nippelhuset. Plasser kontramutter, festeplate, pakning og nippel på varmekabelen som på bildet. Påsé at pakningens spisse ende peker inn mot nippelhuset.

SVENSKA
Skruva loss muttern från kabelförs-kruvningen. Träd i ordningsföljd kontramutter, fästplatta, kabelförskruvning och packning på värmekabeln som bilden visar. För värmekabel ! Säkerställ att packningens avsmalnande ände pekar mot genomföringens kropp.

DANSK
Løsne omløberen fra kabelforskruningen. monter forskruning i fastgørelsespladen med kontramøtrikken, monter pakning og kabel som vist på billedet. For varme-kabel ! Kontroller at pakningen vender som vist på billedet således at den spidse ende peger mod forskruningens krop.

SVENSKA
Løsne omløberen fra kabelforskruningen. monter forskruning i fastgørelsespladen med kontramøtrikken, monter pakning og kabel som vist på billedet. For varmekabel! Kontroller at pakningen vender som vist på billedet således at den spidse ende peger mod forskruningens krop.

SUOMI
Kierrä auki päätymutteri tiivisteholkin rungosta. Pujota lukitusmutteri, kiinnityslevy, tiivistekumi ja tiivisteholkin osat kaapeliin kuvan osoittamassa järjestyksessä. Lämpökaapelia asennettaessa, varmista että tiivistekumin porrastettu pää on kohti tiivisteholkin runkoa.

ITALIANO
Svitare il dado posteriore del pressacavo. Posizionare il dado, la piastra di fissaggio, la guarnizione e i componenti del pressacavo sul cavo nell'ordine indicato nell'illustrazione. Per cavo scaldante! Assicurarsi che l'estremità più appuntita conica della guarnizione sia posizionata nella direzione del corpo centrale del pressacavo.

ESPAÑOL
Desenroscar la contratuerca del cuerpo del prensaestopas. Colocar en el cable la contratuerca, la placa de fijación, el prensacables y los componentes del prensaestopas, en el orden que se indica. Para el cable calefactor! Asegurarse de que el extremo con chaflán del prensacables apunta hacia el cuerpo del prensaestopas.

3

POLSKI
Odkręcić przeciwnakrętkę. Przeciwnakrętkę, płytkę uszczelniającą, pierścień uszczelniający i element dławika nasunąć na przewód grzejny - jak pokazano na rysunku. Do przewodu grzejnego! Pierścień uszczelniający musi być skierowany stroną sfazowaną do korpusu dławika.

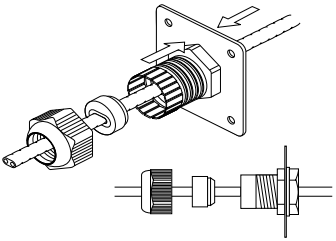
РУССКИЙ
Отвернуть гайку от корпуса сальника. Установить контргайку, крепежную пластину, детали сальника и уплотнение в порядке, показанном на рисунке. Для греющего кабеля! Скошенный край уплотнения должен быть направлен внутрь корпуса сальника.

ÇESKY
Šešroubujte pojistnou matici. Nasuňte jednotlivé části vývodky na topný kabel dle vyobrazení. Pro topný kabel! Zkosená strana těsnicího kroužku musí směřovat do těla vývodky.

MAGYAR
Az ellenanyát lecsavarni. Az ellenanyát, a tartólapot, a tömítő gyűrűt és a tömszelence részeket az ábra szerint a fűtőkábelre tolni. Fűtőkábelhez hoz! A tömítő gyűrű lekerekített vége nézzen a tömszelence felé.

HRVATSKI
Odvrnuti maticu sa uvodnice. Namjestiti pričvrsnu maticu, pričvrsnu pločicu, brtvenicu i dijelove uvodnice na grijaču traku prema prikazanom redoslijedu. Za grijači kabel ! Provjeriti da li je konusni dio brtvenice namješten u uvodnicu.

4



ENGLISH
Tighten locknut securely onto gland body.

DEUTSCH
Gegenmutter an der Gewindehülse festschrauben.

FRANÇAIS
Serrer fermement l'écrou de blocage sur le presse- étoupe.

NEDERLANDS
Draai de borgmoer stevig aan op de wartel.

NORSK
Fest kontramutteren på nippelen.

SVENSKA
Skruva åt kontramuttern på genomföringen.

DANSK
Spænd møtrik og forskruning sammen.

SUOMI
Kiristä lukitusmutteri huolellisesti tiivisteholkin runkoon.

ITALIANO
Serrare fermamente il dado al pressacavo.

ESPAÑOL
Apretar firmemente la contratuerca en el cuerpo del prensaestopas.

POLSKI
Przeciwnakrętkę dokręcić do tulejki gwintowanej.

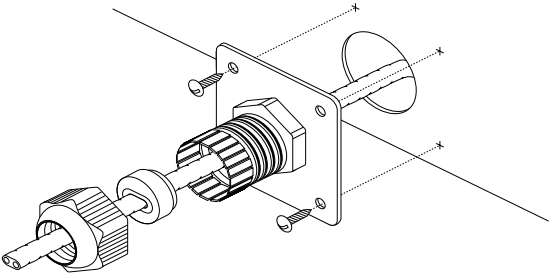
РУССКИЙ
Плотно затянуть контргайку на корпусе сальника.

ČESKY
Pojistnou matici pevně dotáhněte k tělu vývodky.

MAGYAR
Az ellenanyát a menetes hüvelyre rácsavarni.

HRVATSKI
Čvrsto pritegnuti pričvrsnu maticu za uvodnicu.

5



ENGLISH
Secure the fixing plate to the cladding with self-tapping screws, pop rivets or equivalent.
Seal with suitable sealant.

DEUTSCH
Dichtungsplatte an der Rohrseite mit Dichtungsmasse versehen und mit Blechschrauben, Nieten o.ä. befestigen.

FRANÇAIS
Fixer la plaque sur la tôle à l'aide de vis auto-taraudeuses, rivets pop ou équivalent.
Assurer l'étanchéité de la plaque avec un produit adéquat.

NEDERLANDS
Monteer de bevestigingsplaat op de beplating met zelftappende schroeven, popnagels of andere methode.
Dicht de naden af met een geschikt afdichtmiddel.

NORSK
Fest festeplaten til mantlingen med selvgjengende skruer, popnagler el. lign. Tett med egnet forseglingsmateriale.

SVENSKA
Fixera fästplattan mot isoleringen med självgängande skruvar, popnitar el. dyl.
Täta med lämplig tätning.

DANSK
Brug tætningsmasse rund om hullet på 37mm og fastgør bundpladen af forskruningen med selvskærende skruer, popnitter eller lign.

SUOMI
Kiinnitä kiinnityslevy eristeen vaippapeltiin itseporautuvilla ruuveilla tai pop-niiteillä.
Tiivistä tarvittaessa sopivalla tiivistemassalla.

ITALIANO
Assicurare la piastra di fissaggio al lamierino con viti, rivetti o equivalenti.
Sigillare con adeguato sigillante.

ESPAÑOL
Sujetar la placa de fijación sobre la cubierta exterior del calorifugado, con tornillos autorrosca, remaches o equivalente.
Sellar adecuadamente.

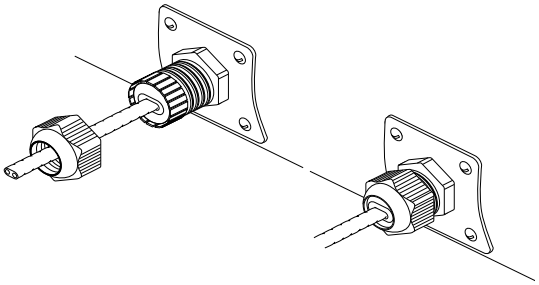
POLSKI
Płytkę uszczelniającą zabezpieczyć od ściany otworu masą uszczelniającą i umocować blachowkrętami, nitami lub inaczej.

РУССКИЙ
Закрепить пластину на кожухе теплоизоляции саморезами или заклепками.
Используйте герметик для гидроизоляции.

ČESKY
Připevněte destičku samořeznými šrouby nebo nýty k vnějšímu plášti izolace.
Utěsněte vhodným tmelem.

MAGYAR
A tartólapot a cső felöli oldalán tömítő masszával bekenni és lemezcsavarokkal vagy szegecsekkel rögzíteni.

HRVATSKI
Učvrstiti pričvrsnu pločicu na metalni plašt pomoću vijaka za lim ili "pop nitni".
Zabrtviti prikladnim materijalom za brtvljenje.



ENGLISH
Position grommet in the gland body. Ensure it is seated squarely.
Tighten backnut securely onto gland body leaving one full thread showing.

DEUTSCH
Dichtung rechtwinklig in Gewindehülse einführen und Preßmutter festziehen, so daß ein Gewindegang sichtbar bleibt.

FRANÇAIS
Positionner le joint correctement au fond du presse étoupe (en écartant les pétales si nécessaire). Serrer l'écrou du presse étoupe en laissant un filet complet apparent.

NEDERLANDS
Schuif dichtingsring recht in de wartel.
Draai de moer aan totdat nog maar één schroefdraadwinding zichtbaar is.

NORSK
Press pakningen inn i nippelen.
Vær sikker på at pakningen sitter rett. Skru til endemutteren og la én gjenge være synlig.

SVENSKA
Positionera packningen i kabelförskruvningen.
Säkerställ att packningen sitter rakt.
Skruva åt ändmuttern men lämna en gänga synlig.

DANSK
Skub pakningen ind i kabelforskruningen og sørg for at den sidder korrekt. Herefter spændes omløberen til, således der er en synlig omgang tilbage af gevindet.

SUOMI
Työnnä tiivistekumi tiivisteholkin runkoon. Varmista, että se on suorassa.
Kiristä päätymutteri tiivisteholkin runkoon niin, että yksi täysi kierre jää näkyviin.

ITALIANO
Posizionare la guarnizione sul pressacavo.
Assicurarsi che sia inserita correttamente.
Fissare fermamente il dado posteriore al pressacavo
lasciando un intero giro di filettatura in evidenza.

ESPAÑOL
Introducir el prensacables en el cuerpo del prensaestopas.
Asegurar que queda bien asentado.
Apretar firmemente la tuerca en el cuerpo del prensaestopas, dejando a la vista un hilo de rosca completo.

POLSKI
Pierścień uszczelniający umieścić prostopadle w tulejce i tak dokręcić nakrętkę oporawą, by pozostał widoczny jeden zwój gwintu.

РУССКИЙ
Установить уплотнение в корпус сальника. Плотно затянуть гайку сальника, оставив видимым один полный виток резьбы.

ČESKY
Těsnění pravoúhie zasunout a přesuvnou matici pevně utáhnout tak, aby závit zůstal viditelný.

MAGYAR
A tömítő gyűrűt a menetes hüvelyben gondosan bevezetni, a szorító anyát meghúzni, egy menet maradjon látható

HRVATSKI
Namjestiti brtvenicu u uvodnicu. Provjeriti da li je pravilno namještena. Pričvrstiti maticu na uvodnicu ostavljajuči vidljivim jedan navoj.

WORLDWIDE HEADQUARTERS
Tel: 800-545-6258
Tel: 650-216-1526
Fax: 800-527-5703
Fax: 650-474-7711
thermal.info@pentair.com

BELGIË / BELGIQUE
Tel. +32 16 21 35 02
Fax +32 16 21 36 04
salesbelux@pentair.com

BULGARIA
Tel./fax +359 56 86 68 86
fax +359 56 86 68 86
salesee@pentair.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Tel. +420 241 009 215
Fax +420 241 009 219
czechinfo@pentair.com

DANMARK
Tel. +45 70 11 04 00
Fax +45 70 11 04 01
salesdk@pentair.com

DEUTSCHLAND
Tel. 0800 1818205
Fax 0800 1818204
salesde@pentair.com

ESPAÑA
Tel. +34 902 125 307
Fax +34 91 640 29 90
ptm-sales-es@pentair.com

FRANCE
Tél. 0800 906045
Fax 0800 906003
salesfr@pentair.com

HRVATSKA
Tel. +385 1 605 01 88
Fax +385 1 605 01 88
salesee@pentair.com

ITALIA
Tel. +39 02 577 61 51
Fax +39 02 577 61 55 28
salesit@pentair.com

LIETUVA/LATVIJA/EESTI
Tel. +370 5 2136633
Fax +370 5 2330084
info.baltic@pentair.com

MAGYARORSZÁG
Tel. +36 1 253 7617
Fax +36 1 253 7618
saleshu@pentair.com

NEDERLAND
Tel. 0800 0224978
Fax 0800 0224993
salesnl@pentair.com

NORGE
Tel. +47 66 81 79 90
Fax +47 66 80 83 92
salesno@pentair.com

ÖSTERREICH
Tel. 0800 297410
Fax 0800 297409
info-ptm-at@pentair.com

POLSKA
Tel. +48 22 331 29 50
Fax +48 22 331 29 51
salespl@pentair.com

REPUBLIC OF KAZAKHSTAN
Tel. +7 495 926 18 85
Fax +7 495 926 18 86
saleskz@pentair.com

РОССИЯ
Тел. +7 495 926 18 85
Факс +7 495 926 18 86
salesru@pentair.com

SERBIA AND MONTENEGRO
Tel. +381 230 401 770
Fax +381 230 401 770
salesee@pentair.com

SCHWEIZ / SUISSE
Tel. 0800 551308
Fax 0800 551309
info-ptm-ch@pentair.com

SUOMI
Puh. 0800 11 67 99
Telekopio 0800 11 86 74
salesfi@pentair.com

SVERIGE
Tel. +46 31 335 58 00
Fax +46 31 335 58 99
salesse@pentair.com

TÜRKIYE
Tel. +90 530 977 64 67
Fax +32 16 21 36 04
ptm-sales-tr@pentair.com

UNITED KINGDOM
Tel. 0800 969013
Fax 0800 968624
salesthermaluk@pentair.com

PENTAIR

WWW.THERMAL.PENTAIR.COM

All Pentair trademarks and logos are owned by Pentair or its global affiliates. Pentair reserves the right to change specifications without prior notice.

© 2013 Pentair.